

VERORDENING (EEG) Nr. 2448/91 VAN DE COMMISSIE

van 9 augustus 1991

inzake de levering van geraffineerde zonnebloemolie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp,
1 689 ton geraffineerde zonnebloemolie heeft toegewezen
aan bepaalde landen en organisaties;

Overwegende dat deze produkten moeten worden ge-
leverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-

mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke
gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en
de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen
opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving
niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn
voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap geraffineerde zonnebloemolie beschik-
baar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde
begunstigde overeenkomstig het bepaalde in Verordening
(EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlage opgenomen voor-
waarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B, C, D en E

1. **Maatregel nr. (1)**: 311/91 tot en met 315/91
2. **Programma**: 1991
3. **Begunstigde (2) (3) (4)**: UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (5)**:

Partijen A en B:	Ashdod Port:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel.: 82 80 93; telex: 26194 UNRWA IL, telefax (00972-2) 81 65 64)
Partijen C en E:	Lattakia Port:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic (tel. (00 963-11) 66 02 17; telex 412066 UNRWA SY)
Partij D:	Aqaba Port:	UNRWA Field supply and transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
5. **Plaats of land van bestemming**:
 - A: Israël,
 - B: Israël,
 - C: Syrië,
 - D: Jordanië,
 - E: Libanon
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (6) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.b))
8. **Totale hoeveelheid**: 1 689 ton
9. **Aantal partijen**: 5 (A: 612 ton; B: 258 ton; C: 145 ton; D: 347 ton; E: 327 ton)
10. **Verpakking en opschriften**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 24 (III.A.2.1 en III.A.3)

Vermeldingen in het Engels: Partij C: (8); Partij D: (8) (11); Partij E: (8) (10)

Bijkomende vermeldingen op de verpakking:

 - Partij A: (maatregel nr. 311/91): „GIFT TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD”
 - Partij B: (maatregel nr. 312/91): „GIFT TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD”
 - Partij C (maatregel nr. 313/91): „GIFT TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA”
 - Partij D (maatregel nr. 314/91): „GIFT TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / AQABA”
 - Partij E (maatregel nr. 315/91): „GIFT TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA FOR LEBANON”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: A en B: Ashdod; C en E: Latakia; D: Akaba
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven**: 1 — 25. 10. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: 15. 11. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 27. 8. 1991 om 12.00 uur

21. A: Bij tweede aanbesteding:

- a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 3. 9. 1991 om 12.00 uur
- b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:
1 — 25. 10. 1991
- c) uiterste termijn voor de levering: 15. 11. 1991

B: Bij derde aanbesteding:

- a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 10. 9. 1991 om 12.00 uur
- b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:
10. 10. — 10. 11. 1991
- c) uiterste termijn voor de levering: 30. 11. 1991

22. Bedrag van de inschrijvingszekerheid: 15 ecu/ton

23. Bedrag van de leveringszekerheid: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu

24. Adres voor de inzending van de offertes (*): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B)

25. Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie: —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 114 van 29. 4. 1991, bladzijde 33.
- (³) De gunningnemer bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende normen inzake straling niet zijn overschreden.
- In het radioactiviteitscertificaat moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur die zijn vastgesteld in punt 20 van deze bijlage, het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 30
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 236 20 05
 - 236 33 04.
- (⁵) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (⁶) De leverancier deelt de Chief Supply Division, UNRWA, Wenen (telex 135310 UNRWA A) de naam van het vaartuig en de namen en adressen van het verschepingsbureau en het verzekeringsbureau in de loshaven mede.
- (⁷) Voor elke verscheping vereiste certificaten en documenten :
- het origineel en twee kopieën van de verzekeringscertificaten,
 - het origineel en twee kopieën van het gezondheidscertificaat,
 - het origineel en twee kopieën van het controlecertificaat betreffende kwaliteit, hoeveelheid en verpakking,
 - een attest waaruit blijkt dat de goederen niet radioactief zijn.
- (⁸) Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet. Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen, (Full Liner Terms — Liner in/Liner out —), levering vrij Ashdod/Latakia/Akaba, opslagterrein voor de containers ; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip, zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden, moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring van de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de container en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- (⁹) Sanitaire certificaten en oorsprongscertificaten die door een Syrisch consulaat moeten zijn gevisieerd. Het visum moet aanduiden dat de consulaire kosten en rechten betaald zijn (maatregel nr. 313/91).
- (¹⁰) Het maritiem connossement moet aanduiden :
„Lattakia for Lebanon : Merchandise in transit” (maatregel nr. 315/91).
- (¹¹) De vervaldag stemt overeen met de fabricagedatum plus twee jaar (maatregel nr. 314/91).